

2005. május 26., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság, a Gazdasági és Monetáris Bizottság, a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság, a Jogi Bizottság és a Petíciós Bizottság véleményeire (A6-0137/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

### P6\_TC1-COD(2004)0137

#### **Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. május 26-án került elfogadásra a pénzügyi rendszerek pénzmosás, és a terroristák finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló 2005/.../EK irányelv elfogadására tekintettel**

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 47. cikke (2) bekezdésének első és harmadik mondatára, valamint annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

**tekintettel az Európai Központi Bank véleményére <sup>(2)</sup>,**

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban eljárva <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) **A jelentős feketepénz-áramlás árthat a pénzügyi szektor stabilitásának és tekintélyének, és fenyegetést jelent a belső piacra nézve; a terrorizmus társadalmunk alapjait támadja meg.** A büntetőjogi megközelítésen túl a pénzügyi rendszeren keresztül történő megelőző erőfeszítések is hozhatnak eredményt.
- (2) A bűnözőknek és társaiknak a bűnözésből származó bevételek eredetének leplezésére vagy a törvényes **vagy törvénytelen** pénzeknek a terroristák céljaira való átterelésére irányuló erőfeszítései súlyosan veszélyeztethetik a hitel- és pénzügyintézetek megbízhatóságát, épségét és stabilitását és a pénzügyi rendszer mint egész iránti bizalmat. A Közösség fellépése szükséges ezen a területen annak elkerülése érdekében, hogy a tagállamok olyan intézkedéseket fogadjanak el pénzügyi rendszereik védelme érdekében, amelyek nem lennének összhangban a belső piac működéssel, **valamint a jogállamiság és az európai közrend szabályaival.**
- (3) Bűncselekményeik elősegítése érdekében a pénzmosók **és a terrorizmust finanszírozó személyek** megpróbálhatnának előnyt húzni a tőkemozgás szabadságából és a pénzügyi szolgáltatásnyújtásnak az egységesített pénzügyi területtel járó szabadságából, ha közösségi szinten nem kerülnek elfogadásra bizonyos koordinációs intézkedések.

<sup>(1)</sup> HL C ...

<sup>(2)</sup> **HL C 40., 2005.2.17., 9. o.**

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2005. május 26-i álláspontja.

## 2005. május 26., csütörtök

- (4) **A pénzmosás területét érintő ezen** aggodalmakra való reagálás érdekében elfogadásra került a pénzügyi rendszerek pénzmosás céljaira<sup>(1)</sup> való felhasználásának megelőzéséről szóló, 1991. június 10-i 91/308/EGK tanácsi irányelv. Előírta a tagállamoknak, hogy tiltsák meg a pénzmosást, és kötelezzék a hitelintézeteket és egyéb pénzintézetek széles körét magában foglaló pénzügyi szektort, hogy ügyfeleiket azonosítsák, megfelelő nyilvántartást vezessenek, belső eljárásokat hozzanak létre a személyzet képzése és a pénzmosás elleni védelem céljából, valamint az illetékes hatóságoknak bejelentsenek bármilyen, a pénzmosásra utaló jelet.
- (5) A pénzmosásra **és a terroristák finanszírozására gyakorta** nemzetközi kontextusban kerül **sor**. A csak nemzeti vagy akár közösségi szinten elfogadott intézkedések a nemzetközi koordinálás és együttműködés nélkül nagyon korlátozott hatással bírnának. Ezért a Közösség által e téren elfogadott intézkedéseknek összhangban kell lenniük a más nemzetközi fórumokon vállalt egyéb fellépéssel. A közösségi fellépésnek továbbra is különösen figyelembe kell vennie a pénzmosás és a terroristák finanszírozása elleni harcban **leginkább élenjáró** nemzetközi testületet alkotó Pénzügyi Akció Munkacsoportnak (FATF) a pénzmosásról szóló **ajánlásait**. Mivel 2003-ban az FATF **ajánlásai** lényegesen módosultak és kibővültek, a közösségi irányelvet összhangba kell hozni ezzel az új nemzetközi szabvánnyal.
- (6) Az **Általános megállapodás a szolgáltatások kereskedelméről** (GATS) a tagállamoknak megengedi, hogy a közkerkölcs védelméhez, a csalás megelőzéséhez szükséges intézkedéseket fogadjanak el, valamint intézkedéseket fogadjanak el óvatossági okokból, így a pénzügyi rendszer stabilitásának és épségének biztosítása érdekében.
- (7) Bár kezdetben a kábítószeres bűncselekményekre korlátozódott, az utóbbi évek tendenciája szerint a pénzmosás definíciója kitágult az alapvető vagy alapul szolgáló **bűncselekmények** szélesebb köre alapján. Az alapvető bűncselekmények szélesebb köre elősegíti a gyanús ügyletek jelentését és a nemzetközi együttműködést ezen a területen. Ennél fogva a súlyos bűncselekmény definícióját összhangba kell hozni a súlyos bűncselekménynek a pénzmosásról, a bűncselekmények eszközeinek és bevételeinek azonosításáról, megtalálásáról, befagyasztásáról, lefoglalásáról és elkobzásáról szóló, 2001. június 26-i 2001/500/IB tanácsi kerethatározatban szereplő **meghatározásával** <sup>(2)</sup>.
- (8) **Továbbá, a** pénzügyi rendszerrel való visszaélés a bűncselekményből származó vagy akár tiszta pénzek terrorista célok felé terelése végett egyértelmű kockázatot jelent a pénzügyi rendszer épségére, helyes működésére, **hírnevére** és stabilitására. Ennek megfelelően **az irányelv megelőző intézkedéseit** úgy kell **bővíteni**, hogy azok ne csak a bűncselekményből származó pénzek manipulációjára terjedjenek ki, hanem a törvényes pénzeknek vagy vagyontárgyaknak a terrorizmus céljaira történő gyűjtésére **is**.
- (9) A 91/308/EGK irányelv, bár előírta az ügyfél-azonosítási kötelezettséget, viszonylag kevés részletet tartalmazott a vonatkozó eljárásokról. A **pénzmosás és a terroristák finanszírozásának** megelőzése e szempontjának életbevágó fontosságára való tekintettel az új nemzetközi szabványoknak megfelelően helyénvaló sajátosabb és részletesebb rendelkezéseket bevezetni az ügyfél és a tényleges tulajdonos azonosításával és annak ellenőrzésével kapcsolatban. E célból lényeges a „haszonhúzó” pontos definíciója. **Azon esetekben, amikor egy jogi személy vagy szervezet, mint például alapítvány vagy vagyonekezelő magánszemély kedvezményezettjeit még meg kell határozni és ezért nem lehetséges haszonhúzóként egy magánszemélyt meghatározni, elegendő lenne a „személyek azon osztályát” azonosítani, akik az alapítvány vagy érdekszövetkezet kedvezményezettjei lehetnek. Ez a követelmény nem foglalja magába a személyek azon osztályán belül az egyes személyek személyazonosságának megállapítását.**
- (10) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményeknek és személyeknek ezen irányelvvel összhangban azonosítaniuk kell a haszonhúzót, illetve ellenőrizniük kell személyazonosságát. E követelmény teljesítése érdekében ezen intézmények és személyek mérlegelési jogkörébe tartozik, hogy felhasználják-e a haszonhúzókat nyilvános adatait, kérnek-e ügyfeleiktől releváns adatokat vagy nyernek-e egyébként információkat, figyelembe véve, hogy az ilyen ügyfél-átvilágítási intézkedések hatóköre a pénzmosás és a terroristák finanszírozása kockázatával van összefüggésben, ami az ügyfél, az üzleti viszony, a termék vagy az ügylet típusától függ.

(1) HL L 166., 1991.6.28., 77. o. A 2001/97/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított irányelv (HL L 344., 2001.12.28., 76. o.).

(2) HL L 182., 2001.7.5., 1. o.

2005. május 26., csütörtök

- (11) *Olyan hitelszerződések, melyekben a hitelszámla kizárólag a hitelügylet lebonyolítására szolgál, és a hiteltörlesztést olyan számláról hívják le, amelyet az ügyfél nevére az ezen irányelv hatálya alá tartozó hitelintézet a 8. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjaival összhangban nyitott.*
- (12) *Ha egy jogi személy vagy szervezet finanszírozói a vagyon felhasználására jelentős befolyást gyakorolnak, őket haszonhúzóknak kell tekinteni.*
- (13) *Az érdekszövetkezeti kapcsolatokat széles körben használják kereskedelmi termékekben az átfogóan felügyelt nagykereskedelmi pénzügyi piacok nemzetközileg elismert jellemzőjeként; a haszonhúzóra vonatkozó azonosítási kötelezettség nem következik pusztán abból a tényből, hogy az adott esetben érdekszövetkezeti kapcsolatról van szó.*
- (14) *Ezen irányelv rendelkezései akkor is alkalmazandók, ha az intézmények és személyek az ezen irányelv hatálya alá tartozó tevékenységüket az interneten folytatják.*
- (15) *Mivel a pénzügyi szektorban a szabályozó eszközök szigorodása arra ösztönözte a pénzmosókat és a terrorizmust finanszírozó személyeket, hogy alternatív módszereket keressenek a bűncselekmények bevétele eredetének leplezésére, és ezen csatornák felhasználhatók a terrorizmus finanszírozására, a pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás elleni kötelezettségeket ki kell terjeszteni az életbiztosítás-közvetítőkre és a vagyonkezelő és vállalkozási szolgáltatókra is.*
- (16) *Az ezen irányelv hatálya alá tartozó biztosításközvetítők köre nem foglalja magába azon személyeket, amelyekért egy biztosítótársaság vállalja a jogi felelősséget, és így már az irányelv hatálya alá tartoznak.*
- (17) *Egy társaság vezetői vagy titkári feladatainak gyakorlása nem teszi az érintett személyt automatikusan érdekszövetkezeti vagy vállalkozási szolgáltatások nyújtójává; ezen fogalmak alá csak azok a személyek tartoznak, akik üzletszerűen és harmadik fél részére látják el egy társaság vezetői vagy titkári feladatait.*
- (18) *Ismételten megmutatkozott, hogy nagy összegű készpénzügyletek esetén a pénzmosás és a terroristák finanszírozásának nagymértékű kockázata áll fenn. Ezért azon tagállamokban, amelyek engedélyezik a rögzített küszöbértékek feletti készpénzkifizetéseket, az ilyen készpénzkifizetéseket elfogadó, árukkal üzletszerűen kereskedő természetes vagy jogi személynek az irányelv hatálya alá kell tartoznia. A nagyértékű cikkekkel, így például drágakövekkel, nemesfémekkel vagy műtárgyakkal kereskedő személyek, valamint az árverésvezetők mindenképpen jelen irányelv hatálya alá esnek, ha számukra 15 000 EUR vagy annál nagyobb értékben teljesítenek készpénzkifizetéseket. Annak hatékony ellenőrzése érdekében, hogy a személyek és intézmények e potenciálisan széles köre eleget tesz-e ezen irányelv rendelkezéseinek, a tagállamok ellenőrzési intézkedéseiket a kockázatalapú felügyelet alapelveinek megfelelően különösen azon természetes és jogi személyekre összpontosíthatják, amelyeknél a pénzmosásnak vagy a terroristák finanszírozásának viszonylag nagy kockázata áll fenn. Az egyes tagállamokban fennálló eltérő körülményekre tekintettel a tagállamok az irányelv 4. cikkének megfelelően úgy dönthetnek, hogy szigorúbb előírásokat vezetnek be annak érdekében, hogy megfelelően kezeljék a nagy összegű készpénzkifizetésekkel járó kockázatot.*
- (19) *A módosított 91/308/EGK irányelv a jegyzőket és a független jogi szakembereket bevonta a Közösség pénzmosás elleni rendszerének keretébe; ezt a lefedettséget változatlanul fenn kell tartani az új irányelvben; e jogi szakemberek a tagállamok meghatározása szerint az irányelv rendelkezései alá tartoznak, amikor pénzügyi vagy társasági ügyletekben működnek közre, ideértve az adótanácsadást, amely esetekben nagyobb a kockázata annak, hogy e jogi szakemberek szolgáltatásaival a bűnözői tevékenység bevételeinek tisztára mosása vagy a terroristák finanszírozása céljából visszaélnek.*
- (20) *Azokban az esetekben, ahol a törvényesen elismert és szabályozott független, jogi tanácsadást nyújtó szakmák művelői, mint például az ügyvédek, egy ügyfél számára a jogi helyzetet megítélik, vagy jogi eljárásokban az ügyfelet képviselik, az irányelv keretében nem lenne helyénvaló e jogi szakembereket e tevékenységek tekintetében a pénzmosás vagy a terroristák finanszírozása gyanújának bejelentésére*

2005. május 26., csütörtök

kötelezni. Mentésülniük **kell** a bírósági eljárások előtt, alatt vagy után, illetve az ügyfél számára a jogi helyzet megállapítása folyamán szerzett információk bejelentésének bárminemű kötelezettsége alól. Így a jogi tanácsadás továbbra is a szakmai titoktartás kötelezettsége alá **tartozik**, kivéve, ha a jogi tanácsadó **pénzmosási vagy terrorizmusfinanszírozási** tevékenységekben vesz részt, ha a jogi tanácsadást pénzmosás **vagy terroristák finanszírozása** céljaira nyújtja, vagy ha az ügyvéd tudja, hogy az ügyfél pénzmosási **vagy terrorizmusfinanszírozási** célból kér jogi tanácsot.

- (21) A közvetlenül összehasonlítható szolgáltatásokat ugyanúgy kell kezelni, ha azokat ezzel az irányelvvel lefedett szakemberek bármelyike nyújtja. Az *emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről* szóló európai egyezményben és az Európai Unióról szóló szerződésben rögzített jogok tiszteletben tartásának biztosítása érdekében a néhány tagállamban az ügyfelet bírói eljárás keretében védő vagy képviselő, vagy az ügyfél jogállását rögzítő könyvvizsgálók, a külső könyvelők és adótanácsadók esetében az általuk e feladatok ellátása során szerzett információknak nem kell az ennek az irányelvnek megfelelő jelentési kötelezettségek alá tartozniuk.
- (22) Fel kell ismerni, hogy a pénzmosás és a terroristák finanszírozásának kockázata nem minden esetben ugyanaz. A kockázatalapú megközelítéssel összhangban be kell vezetni a közösségi jogalkotásba azt az elvet, hogy az ügyfelek egyszerűsített átvilágítását megfelelő esetekben *meg lehetne* engedni.
- (23) **Azon közös számlák használatának azonosítására vonatkozó eltérés, amelyeket jegyzők vagy más, független jogi szakemberek vezetnek, nem érinti ezen jegyzők és más, független jogi szakemberek ezen irányelv szerinti kötelezettségeit. Ez magában foglalja e jegyzők és független jogi szakemberek azon kötelezettségét, hogy az általuk vezetett közös számlák tulajdonosainak személyazonosságát maguk megállapítsák.**
- (24) Ugyanígy a közösségi jogalkotásnak fel kell ismerni, hogy bizonyos helyzetek a pénzmosás vagy a terroristák finanszírozásának nagyobb kockázatát jelentik, bár minden ügyfél azonosságát és üzleti profilját meg kell állapítani, vannak esetek, amikor különösen szigorú ügyfél-azonosítási és -igazolási eljárásokra van szükség.
- (25) Mivel ez különösen igaz az olyan magánszemélyekkel való üzleti viszonyokra, akik fontos állami pozíciókat töltenek vagy töltöttek be, különösen azokkal, akik olyan országokból jönnek, ahol széleskörű elterjedt a korrupció, az ilyen viszonyok a pénzügyi szektort különösen kitéhetik jelentős, a hírnevet érintő és/vagy jogi kockázatoknak. Az ilyen esetekre való fokozott figyelmet és **a politikailag exponált személyek teljes szokásos ügyfél-átvilágítására vonatkozó intézkedések, illetve a másik tagállamban vagy harmadik országban lakóhellyel rendelkező politikailag exponált személyekre vonatkozó megerősített ügyfél-átvilágítási intézkedések alkalmazását** is indokolja a korrupció leküzdésére irányuló nemzetközi erőfeszítés.
- (26) **A felső vezetés üzleti viszony létesítéséhez adott jóváhagyásának beszerzése nem az igazgatótanács, hanem az ilyen jóváhagyást kérő személy közvetlen felettesének jóváhagyását foglalja magában.**
- (27) Az ennek az irányelvnek a végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtó hatalom gyakorlására vonatkozó eljárások lefektetéséről szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal összhangban kell elfogadni<sup>(1)</sup>.
- (28) Mivel az ennek az irányelvnek a megvalósításához szükséges intézkedések a fenti tanácsi határozat 2. cikke értelmében általános hatókörű intézkedések, ezeket annak a határozatnak az 5. cikkében megadott szabályozási eljárás alkalmazásával kell elfogadni. E célból a 91/308/EGK irányelv által felállított Pénzmosási Kapcsolattartó Bizottság helyébe lépő új, a pénzmosás és a **terroristák finanszírozásának** megelőzése terén működő bizottságot kell létrehozni.

<sup>(1)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. május 26., csütörtök

- (29) A **kereskedelemben késedelmekhez** és a hatékonyság csökkenéséhez vezető ismételt ügyfél-azonosítás elkerülése érdekében helyénvaló megfelelő biztosítékok mellett megengedni az olyan ügyfelek befogadását, akiknek az azonosítását másutt már elvégezték. **Azon esetekben, amikor egy személy vagy intézmény harmadik félre hagyatkozik, az ügyfelet érintő átvilágítási eljárás alkalmazásának végső felelőssége azon intézményé, amelynél az ügyfelet befogadják. A harmadik, vagy a befogadó fél, mindaddig, amíg a jelen irányelv hatálya alá tartozó kapcsolatot tart fenn az ügyféllel, továbbra is megtartja saját felelősségét az ezen irányelvben foglalt előírások teljesítéséért, beleértve a gyanús ügyletek bejelentésére és a nyilvántartások és bizonylatok megőrzésére vonatkozó kötelezettségét.**
- (30) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények vagy személyek és az irányelv hatálya alá nem tartozó, külső természetes vagy jogi személyek között fennálló, szerződésen alapuló meghatalmazotti vagy kiszervezési kapcsolat esetében az irányelv hatálya alá tartozó intézmények vagy személyek részeként tevékenykedő meghatalmazottakra vagy kiszervező szolgáltatókra vonatkozó bármely pénzmosás elleni és terrorizmusfinanszírozás elleni kötelezettség csak a szerződésből eredhet, ezen irányelvből nem. Az ezen irányelvnek való megfelelés felelőssége továbbra is a hatálya alá tartozó intézményé vagy személyé marad.
- (31) A gyanús tranzakciókat **a pénzügyi információgyűjtő központnak** kell jelenteni, amely országos központként működik, és amelynek feladata a gyanús tranzakciókról szóló jelentéseket és más információkat, amelyek lehetséges pénzmosásra vagy terroristák finanszírozására vonatkoznak, fogadni, elemezni és továbbítani az illetékes hatóságokhoz. Ez nem kötelezi a tagállamokat olyan meglévő bejelentési rendszereik megváltoztatására, amelyekben a bejelentés az ügyészségeken keresztül történik, ha az információkat haladéktalanul és szűrés nélkül továbbítják a pénzügyi információgyűjtő központokhoz, hogy ezek szabályszerűen tudják kötelezettségeiket teljesíteni, beleértve a nemzetközi együttműködést más pénzügyi információgyűjtő központokkal.
- (32) A gyanús ügyletek végrehajtásának általános tilalmától eltérően az ezen irányelv hatálya alá tartozó személyek az illetékes hatóságok értesítését megelőzően végrehajthatják a gyanús ügyleteket, ha a végrehajtás elkerülése nem lehetséges, vagy ha végrehajtás elmaradása egy feltételezett pénzmosási vagy terrorizmusfinanszírozási művelet kedvezményezettjének üldözését akadályozná. Ez azonban nem érinti a tagállamok által vállalt azon nemzetközi kötelezettségeket, hogy a terroristák, terroristaszervezetek vagy a terrorizmust finanszírozó személyek pénzeszközeit és vagyonát az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa vonatkozó határozatainak megfelelően haladéktalanul befagyasszák.
- (33) Amennyiben valamely tagállam úgy határoz, hogy élni kíván a 23. cikk (2) bekezdésében meghatározott mentességgel, engedélyezheti vagy előírhatja az abban a cikkben említett személyeket képviselő önszabályozó testületnek, hogy az e személyektől a 23. cikk (2) bekezdésében meghatározott feltételek szerint kapott információt ne továbbítsa a pénzügyi hírszerző egység felé.
- (34) Számos esetben érte fenyegetés vagy zaklatás azokat az alkalmazottakat, akik bejelentést tettek a pénzmosásra vonatkozó gyanújukról. Bár ez az irányelv nem avatkozhat be a tagállamok bírósági eljárásaiba, ez életbevágó kérdés a pénzmosás és a **terroristák finanszírozása** elleni rendszer hatékonysága szempontjából. A tagállamoknak tudniuk kell erről a problémáról, és minden tőlük telhetőt meg kell tenniük az alkalmazottak ilyen zaklatástól való védelme érdekében.
- (35) Az információk 28. cikk szerinti továbbadásának az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i, a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 95/46/EK irányelvének<sup>(1)</sup> a személyes adatok harmadik országok részére történő továbbadására vonatkozó előírásainak megfelelően kell történnie. Ezen túlmenően, a 28. cikk rendelkezései nem lehetnek ellentétesek az adatvédelemre és szolgálati titokra vonatkozó nemzeti jogszabályokkal.
- (36) Azon személyek, akik valamely hitelintézet vagy pénzügyintézet számára szerződés alapján csupán papíralapú dokumentumok elektronikus adatokká való átalakítását végzik, nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá, sem pedig azon természetes vagy jogi személyek, amelyek a hitelintézet vagy pénzügyintézet számára a pénzeszközök továbbításával kapcsolatos üzenetküldő vagy egyéb háttérrendszert, illetve elszámoló és kiegyenlítő rendszert biztosítanak.

(<sup>1</sup>) HL L 281., 1995.11.23., 31. o. Az 1882/2003/EK rendelet (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) által módosított irányelv.

2005. május 26., csütörtök

- (37) A pénzmosás és a terroristák finanszírozása nemzetközi problémák, és az ellenük vívott harcnak globálisnak kell lennie. Amennyiben a közösségi hitel- és pénzügyintézetek olyan harmadik országokban rendelkeznek fiókokkal és leányvállalatokkal, amelyekben e területen elégtelen a jogi szabályozás, az egy intézményen vagy intézménycsoporton belül való nagyon eltérő normák alkalmazásának elkerülése végett nekik a közösségi normát kell alkalmazniuk, vagy ha ez lehetetlen, akkor értesíteniük kell a hazájukat jelentő tagállam illetékes hatóságait.
- (38) Fontos, hogy a hitel- és pénzügyintézetek gyorsan tudjanak reagálni az arra vonatkozó információkérésekre, hogy üzleti kapcsolatban állnak-e a nevezett személyekkel. Ilyen üzleti kapcsolatok megállapítása és a vonatkozó információk gyors rendelkezésre bocsátása érdekében a hitel- és pénzügyintézeteknek eredményes, üzleti tevékenységük terjedelmének és jellegének megfelelő információs rendszerekkel kell rendelkezniük. Különösen a hitelintézetek és nagyobb pénzügyintézetek esetében indokolt, hogy elektronikus rendszerekkel rendelkezzenek. Különös fontossággal bír ez utóbbi rendelkezés azon eljárások kapcsán, amelyek olyan intézkedésekhez vezetnek, mint például valamely vagyonnak (beleértve a terroristák vagyont) a terrorizmus elleni harcra vonatkozó nemzeti vagy közösségi jogszabályoknak megfelelő befagyasztása vagy lefoglalása.
- (39) Ez az irányelv részletes szabályokat állapít meg az ügyfelek átvilágítási eljárására, beleértve az alaposabb átvilágítást a nagy kockázattal bíró ügyfelek vagy üzleti kapcsolatok esetében, amely megfelelő intézkedés annak megállapítására, hogy politikailag exponált személyről van-e szó; ezenkívül tartalmaz egy sor további követelményt, például a vonatkozó előírások betartásának biztosítását szolgáló stratégia és eljárások tekintetében. Az ezen irányelv hatálya alá tartozó valamennyi intézmény és személy köteles ezen követelményeket betartani, míg a tagállamoktól elvárják, hogy ezen rendelkezések részletes végrehajtását igazítsák a különböző foglalkozások jellegzetességeihez, illetve az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek mérete és nagyságrendje közötti eltérésekhez.
- (40) Az intézményeknek és más, e területen a közösségi jogi szabályozás hatálya alá tartozóknak a mobilizálása érdekében, ahol ez keresztülvihető, az általuk közölt jelentések hasznosságáról és nyomon követéséről szóló visszajelzéseket a rendelkezésükre kell bocsátani. Ennek lehetővé tétele érdekében és azért, hogy ellenőrizni tudják a pénzmosás és a terroristák finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló rendszereik hatékonyságát, a tagállamoknak fenn kell tartaniuk, és tökéletesíteniük kell a releváns statisztikát.
- (41) Valutaváltó iroda, érdekszövetkezeti vagy vállalkozási szolgáltatást nyújtó szervezet vagy kaszinó nemzeti szinten történő nyilvántartásba vétele vagy engedélyezése során az illetékes hatóságoknak gondoskodniuk kell arról, hogy azok a személyek, akik ezen szervezetekben ténylegesen irányítják vagy irányítani fogják az üzleti tevékenységet, valamint a haszonhúzók megfeleljenek a szükséges alkalmassági feltételeknek. Az egyes személyek alkalmassági feltételeknek való megfelelése megállapítására szolgáló kritériumokat nemzeti szinten az egyes tagállamoknak jogszabályaiknak megfelelően kell megállapítaniuk. E kritériumoknak legalább annak szükségességét tükrözniük kell, hogy az ilyen intézményeket és személyeket megóvják attól, hogy vezetőik vagy haszonhúzóik bűnözési célból velük visszaéljenek.
- (42) A pénzmosás és a terroristák finanszírozásának nemzetközi jellegére tekintettel a Tanács 2000/642/IB határozata szerint <sup>(1)</sup> a lehető legmesszebbmenőkig elő kell segíteni az együttműködést és a koordinációt a pénzügyi hírszerző egységek között, beleértve egy EU „FIU-net” (pénzügyi hírszerző egységek hálózata) létrehozását. Ennek érdekében a Bizottság megadja a koordináció megkönnyítéséhez szükséges segítséget, beleértve a pénzügyi támogatást is.
- (43) A pénzmosás és a terroristák finanszírozása elleni küzdelem fontosságának arra kell ösztönöznie a tagállamokat, hogy hatékony, arányos és visszatartó szankciókat fektessenek le a nemzeti jogban az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések betartásának elmulasztása esetére. Természetes és jogi személyekre vonatkozó szankciókat kell hozni. Mivel a bonyolult pénzmosási vagy a terroristafinanszírozási műveletekben gyakran vesznek részt jogi személyek, az ilyen szankciókat a jogi személyek által folytatott tevékenységhez kell igazítani.
- (44) A 2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a) és b) alpontjaiban foglalt tevékenységet valamely jogi személy szervezetén belül, ám önállóan végző természetes személyek továbbra is maguk felelnek ezen irányelv rendelkezéseinek betartásáért, a 35. cikk rendelkezéseinek kivételével.

<sup>(1)</sup> A Tanács 2000. október 17-i 2000/642/IB határozata a tagállamok pénzügyi hírszerző egységeinek az információcserre terén folytatott együttműködésére vonatkozó rendelkezésekről (HL L 271., 2000.10.24., 4. o.).

2005. május 26., csütörtök

- (45) Ezen irányelv hatékony és megfelelően következetes alkalmazása érdekében szükség lehet az ezen irányelvben meghatározott szabályok technikai vonatkozásainak tisztázására, figyelembe véve a különböző tagállamokban létező különféle pénzügyi eszközöket, szakmákat és kockázatokat, valamint a műszaki fejlődést a pénzmosás és a terroristák finanszírozása elleni küzdelem terén. A Bizottságot ennek megfelelően fel kell hatalmazni arra, hogy végrehajtási intézkedéseket fogadjon el, például arra vonatkozólag, hogy melyek azok az alacsony vagy magas kockázattal járó helyzetek azonosítására vonatkozó kritériumok, amelyek alapján elegendő lehet az egyszerűsített körülményű ügyfélkezelés, illetve amelyek alapján fokozott körülményű ügyfélkezelésre lehet szükség, feltéve, hogy a végrehajtási intézkedések nem módosítják ezen irányelv alapvető elemeit, továbbá, hogy a Bizottság az abban foglalt elveknek megfelelően jár el a pénzmosás és a terroristák finanszírozása megelőzésével foglalkozó bizottsággal folytatott konzultációt követően.
- (46) Figyelembe véve a 91/308/EGK irányelvben szükséges lényeges és alapvető módosításokat, azt az egyértelműség érdekében új irányelvvel kell felváltani.
- (47) Mivel ennek az irányelvnek a célkitűzéseit a tagállamok egyedül nem képesek kielégítően teljesíteni, és azokat a fellépés nagyságrendje és hatásai folytán közösségi szinten jobban el lehet érni, az intézkedéseket a Közösség fogadhatja el a Szerződés 5. cikkében ismertetett szubszidiaritás elvének megfelelően. Az abban a cikkben ismertetett arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lép túl azon, ami azoknak a célkitűzéseknek az eléréséhez **szükséges**.
- (48) Az ezen irányelvvel összhangban lévő végrehajtó hatalom gyakorlása során a Bizottságnak tiszteletben kell tartania a következő elveket: a nagymértékű átláthatóság szükségessége és konzultáció az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményekkel és személyekkel, valamint az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal; annak biztosítása, hogy az illetékes hatóságok képesek legyenek az előírások következetes betartásáról gondoskodni; a végrehajtási intézkedések során az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek hasznai és költségei közötti egyensúly hosszú távú megőrzése; annak szükségessége, hogy a végrehajtási intézkedések megvalósítása során a kockázatérékeny megközelítéssel összhangban biztosítsák a szükséges rugalmasságot; annak szükségessége, hogy gondoskodjanak a koherenciáról az ezen a területen létező más uniós jogszabályokkal; annak szükségessége, hogy az Európai Uniót, tagállamait és polgárait megvédjék a pénzmosás és a terroristák finanszírozásának következményeitől.
- (49) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és alapelveket, különösen azokat, amelyeket az Európai Unió alapjogi chartájában ismertet el. Ezen irányelv semelyik része nem értelmezhető vagy hajtható végre olyan módon, amely nem összeegyeztethető az emberi jogokról szóló európai egyezményvel,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## I. fejezet

Tárgy, alkalmazási kör és definíciók

## 1. cikk

- (1) A tagállamok biztosítják **a pénzmosás és a terroristák finanszírozásának megtiltását**.
- (2) Ennek az irányelvnek az alkalmazásában szándékos elkövetés esetén az alábbi magatartás minősül pénzmosásnak:
- a) vagyontárgyak átváltása vagy átruházása annak ismeretében, hogy a vagyontárgy bűnözői tevékenységből vagy ilyen tevékenységben való közreműködésből származik, a vagyontárgy törvénytelen eredetének elrejtése vagy leplezése céljából, vagy az ilyen tevékenység elkövetésében részt vevő személynek a cselekedete jogi következményeinek elkerülése céljából nyújtott segítség;
- b) vagyontárgy valódi természetének, forrásának, helyének, diszpozíciójának, mozgásának, a hozzáfűződő jogoknak vagy tulajdonjogának elrejtése vagy leplezése annak ismeretében, hogy a vagyontárgy bűnözői tevékenységből vagy ilyen tevékenységben való közreműködésből származik;

**2005. május 26., csütörtök**

- c) vagyontárgy megszerzése, birtoklása vagy használata *a kézhezvételkor annak ismeretében, hogy a vagyontárgy bűnözői tevékenységből vagy ilyen tevékenységben való közreműködésből származik;*
- d) **az** előző **alpontokban** említett bármely cselekedet elkövetésében, elkövetési kísérletében, támogatásában, felbujtásában, elősegítésében és tanácsokkal való ellátásában való közreműködés és az azzal való **társulás.**

A pénzmosás akkor is annak minősül, ha a tisztára mosandó *vagyontárgyat* eredményező tevékenységeket más tagállam vagy egy harmadik ország területén hajtották végre.

(3) **Ezen irányelv alkalmazásában „terroristák finanszírozása”: pénzeszközök rendelkezésre bocsátása vagy gyűjtése bármely, közvetlen vagy közvetett módon, azzal a szándékkal vagy annak tudatában, hogy azt teljesen vagy részben a terrorizmus elleni küzdelemről szóló, 2002. június 13-i 2002/475/IB tanácsi kerethatározatnak 1–4. cikkeiben meghatározott bűncselekmények céljaira kell, vagy fogják felhasználni<sup>(1)</sup>.**

(4) **Az objektív tényállásból lehet következtetni a (2) és (3) bekezdésekben említett tevékenységek elemeként megkívánt tudásra, szándéokra vagy célra.**

## 2. cikk

(1) Ez az irányelv az alábbi intézményekre és személyekre vonatkozik:

1. hitelintézetekre;
2. pénzintézetekre;
3. a szakmai tevékenységük gyakorlása során eljáró alábbi jogi és természetes személyekre:
  - a) könyvvizsgálókra, külső könyvelőkre és adótanácsadókra;
  - b) jegyzőkre és más független jogi szakemberekre, ha azok akár az ügyfelük nevében vagy javára működnek közre bárminemű pénzügyi vagy ingatlanügyletben, vagy ügyfelüknek az alábbiakra vonatkozó ügyletek tervezésében vagy végrehajtásában nyújtanak segítséget:
    - i. ingatlanok vagy üzleti szervezetek vétele és eladása;
    - ii. az ügyfél pénzének, értékpapírjainak vagy egyéb eszközeinek kezelése;
    - iii. bankszámlák, takarékszámlák vagy értékpapírszámlák nyitása vagy kezelése;
    - iv. társaságok létesítéséhez, üzemeltetéséhez vagy irányításához szükséges hozzájárulások szervezése;
    - v. trösztök, társaságok és hasonló struktúrák létesítése, üzemeltetése vagy irányítása;
  - c) az a) vagy b) pontokban még nem taglalt trösztvi vagy vállalati **szolgáltatókra;**
  - d) **ingatlanügynökökre;**
  - e) árukkal kereskedő más **természetes vagy jogi** személyekre, **amennyiben** legalább 15 000 euró **összegben történnek készpénzkifizetések**, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, nyilvánvalóan összetartozó műveletben kerül sor;
  - f) kaszinókra.

(2) A tagállamok határozhatnak úgy is, hogy a **pénzügyi tevékenységgel** alkalmi vagy nagyon korlátozott alapon **foglalkozók**, amelyek esetében kicsi a pénzmosás **vagy a terroristák finanszírozása** előfordulásának kockázata, **nem tartoznak a 3. cikk (1) vagy (2) bekezdésének hatálya alá.**

## 3. cikk

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában az alábbi definíciókat kell alkalmazni:

1. „hitelintézet”: a *hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról* szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> 1. cikke (1) bekezdése első albekezdésében meghatározott hitelintézetet jelent, ideértve annak az irányelvnek az 1. cikke (3) bekezdésének értelmében a Közösségen belüli vagy kívüli központi irodával rendelkező hitelintézeteknek a Közösségben található fiókjait;

<sup>(1)</sup> HL L 164., 2002.6.22. 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 126., 2000.5.26., 1. o. A legutóbb a 2004/69/EK bizottsági irányelvvel (HL L 125., 2004.4.28., 44. o.) módosított irányelv.

2005. május 26., csütörtök

2. „pénzintézet”:
- a hitelintézeten kívül olyan vállalkozás, amely a 2000/12/EK irányelv I. melléklete 2–12. és 14. pontjában foglalt műveletek közül egyet vagy többet végez, ideértve a valutaváltó irodák és a pénztovábbító vagy pénzáttaló irodák tevékenységeit;
  - az életbiztosításról szóló, 2002. november 5-i 2002/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel <sup>(1)</sup> összhangban jogszerűen felhatalmazott biztosítótársaság, amennyiben az irányelv által lefedett tevékenységeket végzi;
  - a pénzügyi eszközök piacairól szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> 4. cikke (1) bekezdésében meghatározott befektetési cég;
  - közös befektetési vállalkozás, amely az egységeit vagy részvényeit forgalmazza;
  - a biztosítási közvetítésről szóló, 2002. december 9-i 2002/92/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének 5. pontjában meghatározott biztosításközvetítő, kivéve az említett irányelv 2. cikkének 7. pontjában foglalt biztosításközvetítőt életbiztosítások és más befektetési célú biztosítások közvetítése esetén <sup>(3)</sup>;**
  - az a)–e) pontokban említett intézetek Közösségen belüli fiókjai, vagy a Közösségen belüli vagy kívüli központi irodával rendelkező **pénzintézetek**;
3. „**vagyontárgy**”: minden fajta akár materiális, akár immateriális, mozgatható vagy ingatlan, tárgyi vagy nem tárgyi eszközt jelent, továbbá bármilyen formájú olyan jogi dokumentumot vagy okiratot, ideértve az elektronikust és digitális is, amelyek az ilyen eszközökhöz fűződő jogcímet vagy bennük lévő érdekeltséget bizonyítják;
4. „**bűnözői tevékenység**”: a súlyos bűncselekmény elkövetésében való bármilyen bűnös közreműködést jelenti;
5. „súlyos bűncselekmény” jelentése legalább:
- a 2002/475/IB kerethatározat 1–4. cikke szerinti cselekmények;**
  - a kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelme elleni 1988. évi ENSZ egyezmény 3. cikke (1) bekezdése a) pontjában meghatározott bármely bűncselekmény;
  - az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján a Tanács által elfogadott, az Európai Unió tagállamaiban a bünszervezetben való részvétel bűncselekménnyé nyilvánításáról szóló, 1998. december 21-i 98/733/IB együttes fellépés <sup>(4)</sup> 1. cikkében meghatározott bünszervezetek tevékenységei;
  - az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján létrejött, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló egyezmény <sup>(5)</sup> 1. cikke (1) bekezdésében és 2. cikkében meghatározott, legalább súlyos csalás;
  - korruptió;
  - minden olyan bűncselekmény, ami olyan szabadságvesztéssel vagy fogva tartással büntethető, aminek maximuma egy év felett van, vagy olyan államok esetében, ahol jogrendszerükben a bűncselekményekre minimum-küszöbérték vonatkozik, minden olyan bűncselekmény, amely legalább hat havi szabadságvesztéssel vagy fogva tartással büntethető;
6. „**haszonhúzó**”: **azon természetes személy(ek), amely(ek) végső soron az ügyfél tulajdonosa(i), vagy azt végső soron irányítja (irányítják), és/vagy az a természetes személy, amelynek megbízásából valamely ügyletet végrehajtanak, vagy valamely tevékenységet folytatnak. A haszonhúzó fogalma legalább az alábbiakra terjed ki:**
- vállalkozások esetében:**
    - olyan természetes **személy(ek)**, aki(k) végső soron **valamely jogi személy közvetlen vagy közvetett tulajdonlás, illetve a szóban forgó jogi személy részvényeinek vagy szavazati jogainak megfelelő százaléka fölötti ellenőrzés révén – beleértve a bemutatóra szóló részvények birtoklását is** – tulajdonosa, vagy azt irányítja, ahol ezen jogi személy nem olyan, a **szabályozott piacon** jegyzett társaság, amelyre a közösségi jogi szabályozással vagy azokkal egyenértékű nemzetközi normákkal összhangban lévő közzétételi követelmények vonatkoznak; **a 25% plusz egy részvény vagy egy szavazati jog a szóban forgó kritérium teljesülése szempontjából elegendőnek tekintendő;**
    - olyan természetes **személy(ek)**, akik egyéb módon gyakorolnak ellenőrzést egy jogi személy vezetése felett;

<sup>(1)</sup> HL L 345., 2002.12.19., 1. o. A 2004/66/EK tanácsi irányelvvvel (HL L 168., 2004.5.1., 35. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 145., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> **HL L 9., 2003.1.15., 3. o.**

<sup>(4)</sup> HL L 351., 1998.12.29., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL C 316., 1995.11.27., 48. o.

2005. május 26., csütörtök

- b) **olyan jogi személyek, például alapítványok, valamint jogi társulások, például érdekszövetkezetek esetében, amelyek pénzeszközöket kezelnek és osztanak szét:**
- abban az esetben, ha a leendő kedvezményezetteket már meghatározták, az(ok) a természetes személy(ek), aki(k) egy jogi társulás vagy személy vagyona 25%-ának vagy többnek a kedvezményezettje(i);**
  - abban az esetben, ha a jogi személy vagy a társulás hasznait élvező egyéneket még ezután kell meghatározni, azon személyek csoportja, akiknek elsődleges érdekeltsége miatt a jogi személyt vagy társulást létrehozzák, illetve üzemeltetik;**
  - az(ok) a természetes személy(ek), aki(k) jelentős ellenőrzést gyakorol(nak) egy jogi társulás vagy személy vagyonának legalább 25%-a fölött;**
7. **„trösztí és vállalati szolgáltatók”:** bármely olyan természetes vagy jogi személy, aki üzletszerűen nyújtja az alábbi szolgáltatások bármelyikét harmadik felek számára:
- társaságok vagy más jogi személyek alapítása;
  - társaság igazgatójaként vagy ügyvezetőjeként, társulásban partnerként vagy más jogi személyekkel kapcsolatban hasonló munkakörben való tevékenység, vagy ilyen tevékenység elintézése más személy számára;
  - továbbá bármely más kapcsolódó szolgáltatás** székhely; üzleti **cím, levelezési** vagy adminisztratív cím, **továbbá bármely más kapcsolódó szolgáltatás** nyújtása társaság, társulás vagy más jogi személy vagy megállapodás számára;
  - kifejezett tröszt vagy hasonló jogi konstrukció vagy kezelőjeként végzett tevékenység vagy ilyen tevékenység elintézése más személy számára;
  - más személy javára részvényesi meghatalmazottként való fellépés vagy ilyen fellépés elintézése más személy számára, **amely nem lehet olyan, szabályozott piacon jegyzett társaság, amely a közösségi jogszabályok szerinti bejelentési követelmények vagy azokkal egyenértékű nemzetközi szabványok hatálya alá tartozik;**
8. **„politikailag exponált személyek”:** olyan természetes személyek, akik fontos közfeladatokkal lettek **megbízva, továbbá** az ilyen személyek **közvetlen** családtagjai vagy **köztudottan** közeli munkatársai;
9. **„üzleti viszony”** olyan üzleti, szakmai vagy kereskedelmi viszonyt jelent, **amelyet az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek megfelelő tevékenységével szoros kapcsolatban tartanak fenn, és** amely a kapcsolat létesítésekor várhatóan rendelkezik a tartósság elemével;
10. **„fiktív bank”:** hitelintézet **vagy azzal megegyező tevékenységeket folytató intézet,** melyet egy olyan joghatóságban jegyeztek be, amelyben nem rendelkezik érdemi kezelést és irányítást magában foglaló fizikai jelenléttel, továbbá az intézet nem része egy szabályozott pénzügyi csoportnak.

#### 4. cikk

**A tagállamok gondoskodnak arról, hogy ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben vagy részben kiterjesszék a 2. cikk (1) bekezdése alá eső intézményektől és személyektől különböző azon foglalkozásokra és vállalkozáskategóriákra, amelyek által végzett tevékenységek különösen alkalmasak arra, hogy pénzmosságra vagy terroristák finanszírozására használják őket.**

**Azokban az esetekben, amikor valamely tagállam úgy dönt, hogy ezen irányelv rendelkezéseit a 2. cikk (1) bekezdésében foglaltaktól eltérő foglalkozásokra és vállalkozáskategóriákra is kiterjeszti, döntéséről tájékoztatja a Bizottságot.**

#### 5. cikk

**A pénzmosság és a terroristák finanszírozásának** megelőzése érdekében a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen szigorúbb rendelkezéseket fogadhatnak el, vagy tarthatnak hatályban.

2005. május 26., csütörtök

## II. fejezet

## Ügyfél-átvilágítás

## 1. SZAKASZ

## ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

## 6. cikk

A tagállamok megtiltják a hitel- és pénzügyintézetek számára, hogy névtelen számlákat **vagy** névtelen **bankbetétkönyveket vezessenek. A tagállamok a 9. cikk (6) bekezdésétől eltérően, minden esetben megkövetelik, hogy a meglévő névtelen számlák vagy névtelen takarékbetétkönyvek tulajdonosait és kedvezményezettjeit – a lehető leghamarabb, és minden esetben még a számlák vagy bankbetétkönyvek bármilyen módon történő felhasználását megelőzően – ügyfél-átvilágításnak vessék alá.**

## 7. cikk

Az ezen irányelv *hatálya alá tartozó* intézmények és személyek az ügyfél-átvilágítási **eljárásokat az alábbi esetekben alkalmazzák:**

- a) üzleti viszony létesítésekor;
- b) legalább 15 000 euró összegű alkalmi ügyletek teljesítésekor attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak látszó műveletben kerül sor;
- c) pénzmosás **vagy terroristák finanszírozása** gyanújának esetében tekintet nélkül bárminemű eltérésre, kivételre vagy küszöbértékre;
- d) ha kétség merül fel a korábban szerzett ügyfélazonosító adatok valódiságáról vagy megfelelőségéről.

## 8. cikk

(1) Az ügyfél-átvilágító eljárások az alábbi tevékenységeket tartalmazzák:

- a) az ügyfél azonosítása és azonosságának igazoló ellenőrzése, **megbízható és független forrásból származó okmányok, adatok vagy információk alapján;**
- b) a *haszonhúzó* azonosítása értelemszerűen és **kockázatalapú és megfelelő** intézkedések meghozatala a *haszonhúzó* azonosságának olyan igazoló ellenőrzése végett, hogy az intézmény vagy a személy biztos legyen abban, hogy tudja, ki a *haszonhúzó*, ideértve a jogi személyek, trösztök és hasonló jogi megállapodások vonatkozásában **a kockázatalapú és megfelelő** intézkedések meghozatalát az ügyfél tulajdonosi és ellenőrzési rendszerének megértése végett;
- c) információszerzés az üzleti viszony céljáról és tervezett jellegéről;
- d) az üzleti viszony folyamatos **ellenőrzése**, ideértve a viszony fennállása alatt vállalt ügyletek tanulmányozását annak biztosítása érdekében, hogy a végrehajtott ügyletek összhangban legyenek az intézménynek vagy a személynek az ügyfélről, az üzleti és kockázati profilról szerzett ismereteivel, ideértve, ahol szükséges, a pénzeszközök forrását is, valamint annak biztosítása, hogy a dokumentumok, adatok és információk naprakészek legyenek.

(2) Az ezen irányelv *hatálya alá tartozó* intézmények és személyek az (1) bekezdésben lévő ügyfél-átvilágítási követelmények mindegyikét alkalmazzák, de kockázatérzékenységi alapon megállapíthatják az ilyen intézkedések mértékét az ügyfél, az üzleti viszony, a termék vagy az ügylet típusától függően. **Az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményeknek és személyeknek a 37. cikkben megnevezett hatóságok számára, beleértve az önszabályozó testületeket is, képesnek kell lenniük bizonyítani, hogy az intézkedések terjedelme a pénzmosás és a terroristák finanszírozásának kockázataira tekintettel megfelelő.**

2005. május 26., csütörtök

9. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy az **ügyfél vagy haszonhúzó személyazonosságának ellenőrzése az üzleti viszony vagy az ügylet végrehajtása előtt megtörténjen.**

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően a tagállamok engedélyezhetik, hogy az ügyfél és a haszonhúzó személyazonosságának ellenőrzése az üzleti viszony létrehozása során történjen meg, ha ez szükségesnek mutatkozik a rendes üzletmenet megszakításának elkerülésére, és ha a pénzmosásnak vagy a terroristák finanszírozásának csekély kockázata áll fenn. Ebben az esetben ezen eljárásokat az első kapcsolatfelvétel után a lehető leghamarabb be kell fejezni.

(3) Az (1) és (2) bekezdésektől eltérően a tagállamok az életbiztosítási üzletág esetében engedélyezhetik, hogy a kötvény kedvezményezettjének azonosítása csak akkor történjen meg, ha az üzleti viszony már létrejött. Ebben az esetben az ellenőrzésnek abban az időpontban vagy azt megelőzően kell megtörténnie, amikor a kifizetést eszközlik, illetve amikor a kedvezményezett a kötvényből eredő jogait érvényesíteni szándékozik.

(4) Az (1) és az (2) bekezdéstől való eltéréssel, a tagállamok lehetővé tehetik bankszámla nyitását, feltéve, hogy megfelelő biztosítékok állnak rendelkezésre annak biztosítására, hogy az ügyleteket nem az ügyfél vagy annak nevében más végzi a fenti rendelkezések maradéktalan teljesítéséig.

(5) A tagállamok előírják, hogy olyan esetekben, ahol az érintett intézmény vagy személy nem képes megfelelni a 8. cikk (1) bekezdése a)–c) pontjainak, akkor nem **hajthat végre ügyletet bankszámlán keresztül**, nem létesíthet üzleti viszonyt, nem hajthat végre ügyletet, vagy meg kell szüntetnie az üzleti viszonyt, és mérlegelnie kell, hogy az ügyféllel kapcsolatban készítsen-e a 22. cikknek megfelelően jelentést a pénzügyi hírszerző egység részére.

A tagállamok nem kötelesek alkalmazni e rendelkezést azon esetekre, amikor jegyzők, **független jogi szakemberek**, könyvvizsgálók, külső könyvelők és adótanácsadók megbizonyosodnak ügyfeleik jogi helyzetéről, illetve amikor ügyfeleik perbeli védelmét vagy képviselőt látják el, beleértve az eljárásra vagy annak elkerülésére vonatkozó tanácsadást is.

(6) A tagállamok előírják, hogy az ezen irányelv által lefedett intézmények és személyek ne csak az új ügyfelek esetében alkalmazzák az ügyfél-átvilágítási eljárást, hanem kockázatérzékenységi alapon megfelelő időnként a meglévő ügyfelek esetében is.

10. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy a kaszinók ügyfeleit azonosítani kell, és az azonosságot ellenőrizni kell, ha szerencsejáték-zsetonokat legalább **2 000 EUR** értékben vásárolnak, vagy cserélnek.

(2) Az állami felügyelet alá tartozó kaszinók úgy tekintendők minden esetben, hogy teljesítették az ügyfél-átvilágítását, ha a vásárolt szerencsejáték-zseton összegére való tekintet nélkül az ügyfelet a belépés után közvetlenül vagy előtte nyilvántartásba veszik, azonosítják, és az azonosítást ellenőrzik.

2. SZAKASZ

EGYSZERŰSÍTETT ÜGYFÉL-ÁTVILÁGÍTÁS

11. cikk

(1) A 7. cikk a), b) és d) pontjaitól, a 8. cikk és a 9. cikk (1) bekezdésétől eltérően az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményekre és személyekre az ezen pontokban foglalt követelmények nem vonatkoznak, ha az ügyfél az ezen irányelv hatálya alá tartozó hitel- vagy pénzügyintézetnek vagy harmadik országbeli hitel- vagy pénzügyintézetnek minősül, amelyre ott az ezen irányelvben meghatározottakkal egyenértékű követelmények vonatkoznak, és amely ezek betartása vonatkozásában felügyelet alatt áll.

2005. május 26., csütörtök

(2) A 7. cikk a), b) és d) pontja, a 8. cikk és a 9. cikk (1) bekezdésének hatályon kívül helyezése révén a tagállamok megengedhetik az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek számára, hogy ne alkalmazzák az **ügyfél-átvilágítást**:

- a) az olyan jegyzett társaságok, amelyeknek az értékpapírjaival a 2004/39/EGK irányelv értelmezésében egy vagy több tagállamban szabályozott piacokon lehet kereskedni, és azok a harmadik országokból származó jegyzett társaságok, amelyekre vonatkoznak a közösségi jogi szabályozással összhangban lévő közzétételi követelmények;
- b) a tagállamokból vagy harmadik országokból származó jegyzők vagy más független jogi szakemberek által fenntartott közös számlák *haszonhúzói* azzal a feltétellel, hogy vonatkoznak rájuk a pénzmosás és a **terroristák finanszírozása** elleni küzdelemnek a nemzetközi normákkal összhangban lévő követelményei, és e követelmények betartása tekintetében felügyelik őket, **valamint hogy a haszonhúzó személyazonosságára vonatkozó adatok a közös számlák őrzési helyeként működő intézmények számára kérésre hozzáférhetőek**;
- c) **belföldi hatóságok**;

vagy olyan más ügyfelek tekintetében, amelyeknél a pénzmosásnak vagy a terrorizmus finanszírozásának csekély kockázata áll fenn, és amelyek megfelelnek a 40. cikk (1) bekezdésének b) pontjával összhangban megállapított technikai követelményeknek.

(3) Az (1) és (2) bekezdésekben említett esetekben a személyek és intézmények minden esetben **elendő információt gyűjtenek ahhoz, hogy megállapíthassák, hogy az ügyfélre ezen bekezdések értelmében vonatkozhat-e kivétel.**

(4) A tagállamok tájékoztatják egymást és a Bizottságot azokról az esetekről, ahol úgy vélik, hogy egy harmadik ország **teljesíti az (1) vagy (2) bekezdésben megállapított feltételeket, illetve egyéb esetekben, amikor a 40. cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott technikai követelmények teljesülnek.**

(5) A 7. cikk a), b) és d) pontjától, a 8. cikktől és a 9. cikk (1) bekezdésétől eltérően a tagállamok megengedhetik az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek számára, hogy ne alkalmazzák az ügyfél-átvilágítást a következők **tekintetében**:

- a) életbiztosítási kötvények, ahol az éves díj nem több, mint 1 000 euró, vagy az egyszeri díj nem több, mint 2 500 euró;
- b) nyugdíj-takarékossági biztosítási kötvények, ha nincs bennük visszaváltási záradék, és a kötvényt nem lehet biztosítéskul felhasználni;
- c) nyugdíj-, járadék- vagy hasonló rendszer, amely visszavonulási juttatásokat nyújt az alkalmazottaknak, ahol a hozzájárulás a bérekből való levonásokkal történik, és a rendszer szabályai nem engedik meg a rendszerben lévő tagi részesedés engedményezését;
- d) az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények tevékenységének megkezdéséről, folytatásáról és prudenciális felügyeletéről szóló, 2000. szeptember 18-i 2000/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> **1. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott elektronikus pénz, ha az eszközön tárolt összeg – ha az nem tölthető fel újra – nem több mint 150 euró, vagy – ha az eszköz újra feltölthető – az egy naptári évben összesen forgalmazható összeg nem több mint 2 500 euró, kivéve, ha a 2000/46/EK irányelv (3) bekezdése szerinti tulajdonos legalább 1 000 eurós összeget ugyanazon évben visszafizet;**

vagy más, a pénzmosás vagy a terroristák finanszírozásának csekély kockázatával járó termékek vagy ügyletek vonatkozásában, amelyek megfelelnek a 40. cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott technikai követelményeknek.

## 12. cikk

Ha a Bizottság határozatot fogad el a 40. cikk (4) bekezdése szerint, a tagállamok megtiltják az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményeknek és személyeknek, hogy egyszerűsített átvilágítást alkalmazzanak az érintett harmadik országokból származó hitel- és pénzügyi intézmények vagy tőzsdén jegyzett cégek, **vagy más jogalanyok tekintetében, olyan helyzetekben, amikor teljesülnek a 40. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint megállapított technikai kritériumok.**

<sup>(1)</sup> HL L 275., 2000.10.27., 39. o.

2005. május 26., csütörtök

### 3. SZAKASZ

#### FOKOZOTT ÜGYFÉL-ÁTVILÁGÍTÁS

##### 13. cikk

(1) A tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményektől és személyektől megkövetelik, hogy – túlmenően a 7., 8. cikkben, valamint a 9. cikk (6) bekezdésében hivatkozott intézkedéseken – kockázatérzékeny alapon az ügyféllel kapcsolatban fokozatosan kellő gondosságot tanúsító intézkedéseket alkalmazzanak azokban a helyzetekben, amelyek – pontosan természetüknél fogva – a pénzmosásnak és a terroristák finanszírozásának nagyobb kockázatát jelenthetik, valamint – az (1), (2), (3) és (4) bekezdéseknek megfelelően, illetve a pénzmosásnak vagy a terroristák finanszírozásának nagy kockázatát képviselő egyéb helyzetek tekintetében – legalább az alábbi helyzetekben, amelyek a 40. cikk (1) bekezdésének c) pontjának megfelelően megállapított technikai kívánalmaknak megfelelnek.

(2) Abban az esetben, ha az ügyfél azonosítás céljából személyesen nem volt jelen, a tagállamok a szóban forgó intézményektől és személyektől megkövetelik, hogy – például az alábbi intézkedések közül egynek vagy többnek az alkalmazásával – meghatározott és kellő intézkedéseket tegyenek a nagyobb kockázat ellensúlyozására:

- a) annak biztosítása, hogy az ügyfél azonosságának megállapítására kiegészítő dokumentumok, adatok vagy információk segítségével kerüljön sor;
- b) kiegészítő intézkedések az átadott iratok ellenőrzése vagy igazolása, vagy olyanok céljából, amelyek egy, az ezen irányelv hatálya alá tartozó hitel- vagy pénzüintézet által adott megerősítő igazolást igényelnek;
- c) annak biztosítása, hogy a művelet első kifizetésére az ügyfél nevére egy hitelintézetnél nyitott számlán keresztül kerüljön sor.

(3) Harmadik országokból származó megfelelő intézményekkel való, határon átnyúló levelező banki kapcsolatok tekintetében a tagállamok a hitelintézeteik számára előírják, hogy:

- a) elegendő információt gyűjtsenek be a levelező intézménytől ahhoz, hogy teljes mértékben megértsék a megkérdezett vállalkozásának jellegét, és nyilvánosan rendelkezésre álló információkból megállapítsák az intézmény hírnevét és a felügyelet minőségét;
- b) felmérjék a levelező intézmény pénzmosás és a terroristák finanszírozása elleni szabályozó eszközeit;
- c) jóváhagyást kapjanak a felső vezetéstől az új levelező kapcsolat létesítése előtt;
- d) dokumentálják minden egyes intézmény feladatkörét;
- e) a továbbításos számlák (payable through accounts) tekintetében, győződjenek meg arról, hogy a levelező hitelintézet igazolta a levelező számláihoz közvetlen hozzáféréssel rendelkező ügyfelek azonosságát, és őket folyamatosan ellenőrzi, valamint arról, hogy az a levelező intézmény kérésére közölni tudja a vonatkozó ügyfél-átvilágítási adatokat.

(4) A más tagállamban vagy harmadik országban lakóhellyel rendelkező, politikailag exponált személyekkel való ügyletek vagy üzleti kapcsolat tekintetében a tagállamok előírják az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményeknek és személyeknek, hogy:

- a) rendelkezzenek megfelelő, kockázatalapú eljárásokkal annak megállapításához, hogy az ügyfél politikailag exponált személy-e;
- b) rendelkezzenek a felső vezetés jóváhagyásával az ilyen ügyfelekkel való üzleti viszony létesítéséhez;
- c) megfelelő intézkedéseket tegyenek az üzleti viszonyban vagy ügyletben szereplő vagyon forrásának és a pénzeszközök forrásának megállapítása érdekében.
- d) folyamatosan kísérjék fokozott figyelemmel az üzleti viszonyt.

2005. május 26., csütörtök

(5) A tagállamok megtiltják a hitelintézeteknek, hogy **fiktív bankkal** létesítsenek vagy tartsanak fenn levelező banki kapcsolatot, **és előírják, hogy a hitelintézet megfelelő intézkedéseket hozzon annak biztosítására, hogy ne kezdeményezzenek vagy folytassanak levelező kapcsolatot olyan bankkal, amelyről tudják, hogy megengedi számláinak valamely fiktív bank általi használatát.**

(6) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek különleges figyelmet fordítsanak bárminemű pénzügyi **vagy terrorizmusfinanszírozási** fenyegetésre, ami olyan termékekből vagy ügyletekből eredhet, amelyek esetleg kedvelik a névtelenséget, és, ha szükséges, tegyenek intézkedéseket azoknak a pénzügyi **vagy terrorizmusfinanszírozási** tervekben való felhasználásának a megelőzésére.

#### 4. SZAKASZ

##### HARMADIK FELEK TELJESÍTÉSE

###### 14. cikk

A tagállamok megengedhetik az ez által az irányelv által lefedett intézmények és személyek számára, hogy harmadik felekre bízják a 8. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjaiban megállapított követelmények teljesítését.

A 8. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjaiban meghatározott követelmények teljesítésére vonatkozó végső felelősség azonban továbbra is a harmadik félre hagyatkozó, az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézménynél vagy személynél marad.

###### 15. cikk

Azokban az esetekben, ha egy tagállam megengedi, hogy a 2. cikk (1) bekezdésének 1. vagy 2. pontjában meghatározott intézményeire belföldön harmadik félként hagyatkozzanak, a tagállam minden esetben megengedi a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott intézményeinek, hogy a 14. cikk rendelkezéseivel összhangban elismerjék és elfogadják a 8. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjaiban meghatározott azon ügyfél-átvilágítási eljárás eredményeit, amelyet ezen irányelv értelmében egy másik tagállamban végzett valamely, a 2. cikk (1) bekezdésének 1. vagy 2. pontjában meghatározott intézmény (kivéve a valutaváltó irodákat és a pénzáttaló vagy -továbbító irodákat), és amely megfelel a 16. és 18. cikk követelményeinek, akkor is, ha az e követelmények alapját képező okmányok és adatok nem egyeznek meg az abban a tagállamban előírtakkal, amelyhez az ügyfelet utalják.

Azokban az esetekben, ha egy tagállam megengedi, hogy a 3. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott valutaváltó irodákra és pénzáttaló vagy -továbbító irodákra belföldön harmadik félként hagyatkozzanak, a tagállam minden esetben megengedi azok számára, hogy a 14. cikk rendelkezéseivel összhangban elismerjék és elfogadják a 8. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjaiban meghatározott azon ügyfél-átvilágítási eljárás eredményeit, amelyet ezen irányelv értelmében egy másik tagállamban végzett valamely, ugyanazon intézményi besorolásba tartozó intézmény, és amely megfelel a 16. és 18. cikk követelményeinek, akkor is, ha az e követelmények alapját képező okmányok és adatok nem egyeznek meg az abban a tagállamban előírtakkal, amelyhez az ügyfelet utalják.

Azokban az esetekben, ha egy tagállam megengedi, hogy a 2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a)–c) alpontjaiban meghatározott személyekre belföldön harmadik félként hagyatkozzanak, a tagállam minden esetben megengedi számukra, hogy a 14. cikk rendelkezéseivel összhangban elismerjék és elfogadják a 8. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjaiban meghatározott azon ügyfél-átvilágítási eljárás eredményeit, amelyet ezen irányelv értelmében egy másik tagállamban végzett valamely, a 2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a)–c) alpontjaiban meghatározott személy, és amely megfelel a 16. és 18. cikk követelményeinek, akkor is, ha az e követelmények alapját képező okmányok és adatok nem egyeznek meg az abban a tagállamban előírtakkal, amelyhez az ügyfelet utalják.

2005. május 26., csütörtök

16. cikk

(1) E szakasz alkalmazásában „harmadik felek” az olyan, a 2. cikkben felsorolt *intézmények és személyek vagy harmadik országokban működő, ezeknek megfelelő intézmények és személyek*, akik kielégítik az alábbi követelményeket:

- a) **törvényesen elismert**, kötelező szakmai nyilvántartásba vétel alá tartoznak;
- b) az ebben az irányelvben **meghatározott, vagy azokkal** egyenértékű ügyfél-átvilágítási intézkedéseket és nyilvántartás-vezetési intézkedéseket alkalmaznak, és annak felügyeletére, hogy betartják-e ennek az irányelvnek a rendelkezéseit, az V. fejezet 2. szakaszával összhangban kerül sor, vagy olyan harmadik országban találhatók, amelyek az ebben az irányelvben megállapítottakkal egyenértékű követelményeket ír elő.

(2) A tagállamok tájékoztatják egymást **és a Bizottságot** azokról az esetekről, ahol úgy vélik, hogy egy harmadik ország **teljesíti** az (1) bekezdés b) pontjában megállapított feltételeket.

17. cikk

Amennyiben a Bizottság a **40. cikk (4) bekezdése** alapján fogad el határozatot, a tagállamok megtiltják az ezen irányelv *hatálya alá tartozó* intézmények és személyek számára, hogy az érintett harmadik országból származó harmadik **felekre hagyatkozzanak a 8. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjaiban meghatározott követelmények teljesítésekor**.

18. cikk

Harmadik felek azonnal annak az intézménynek vagy személynek a rendelkezésére bocsátják a **8. cikk (1) bekezdése a)–c) pontjaiban** megállapított **követelményekkel összhangban igényelt** információkat, amelyekhez vagy akihez az ügyfelet utalják.

Az ügyfél vagy a *haszonhúzó* azonosításának és ellenőrzési adatainak és az azonosságára vonatkozó egyéb dokumentációnak a vonatkozó másolatait a harmadik fél kérésre haladéktalanul továbbítja annak az intézménynek vagy személynek, akihez az ügyfelet **utalja**.

19. cikk

Ez a szakasz nem vonatkozik a kiszervezéses vagy megbízási jogviszonyokra, amelyek esetében szerződéses megállapodás alapján a kiszervezési szolgáltató vagy a megbízott az ezen irányelv *hatálya alá tartozó intézmény vagy személy részének tekintendő*.

III. fejezet

Jelentési kötelezettségek

1. Szakasz

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

20. cikk

A tagállamok előírják, hogy az ezen irányelv *hatálya alá tartozó* intézmények és személyek különleges *figyelmet fordítsanak* minden olyan **tevékenységre**, amelyről különösképpen feltételezik, hogy jellegénél fogva pénzmosással **vagy terroristák finanszírozásával** függ össze, különösen a **bonyolult, szokatlanul** nagy ügyleteket vagy szokatlan üzleti mintákat, amelyeknek nincs látható gazdasági vagy **nyilvánvaló** törvényes céljuk.

21. cikk

Minden tagállam pénzügyi hírszerző egységet hoz létre a pénzmosás **és a terroristák finanszírozása** elleni hatékony küzdelem érdekében.

2005. május 26., csütörtök

E pénzügyi hírszerző egység központi országos egységként jön **létre**. Ez felel az olyan információ közzétételének átvételéért (és a megengedett mértékig) igényléséért, elemzéséért, valamint az illetékes hatóságokkal való közléséért, amely **lehetséges pénzmosással, terroristák lehetséges finanszírozásával kapcsolatos**, vagy amelyet nemzeti jogszabály, illetve rendelet ír elő. **Feladatának teljesítése érdekében megfelelő erőforrásokkal kell ellátni.**

**A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a pénzügyi hírszerző egység alkalomszerűen, közvetlenül vagy közvetve hozzáférhessen azokhoz a pénzügyi, közigazgatási és bűnüldözési információkhoz, amelyekre feladatainak megfelelő ellátásához szüksége van.**

## 22. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek, és ahol alkalmazható, ezek igazgatói és alkalmazottai teljes mértékben együttműködjenek:

- a) úgy, hogy saját kezdeményezésük **alapján azonnal** tájékoztatják a pénzügyi hírszerző egységet, ha az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmény vagy személy tudja, vagy gyanítja, vagy ésszerű alappal bír annak gyanítására, hogy pénzmosást **vagy terrorizmusfinanszírozást** követnek (**követtek**) el vagy kísérelnek (**kíséreltek**) meg;
- b) úgy, hogy kérésére azonnal ellátják a pénzügyi hírszerző egységet **minden szükséges** információval a vonatkozó jogszabályok által megállapított eljárásoknak megfelelően.

(2) Az (1) bekezdésben említett információ annak a tagállamnak a pénzügyi hírszerző egységéhez kerül, amelynek a területén az információtovábbító intézmény vagy személy található. Rendes körülmények között a 34. cikkben foglalt eljárásokkal összhangban kijelölt személy vagy személyek továbbítja, illetve továbbítják az információt.

## 23. cikk

(1) **A 22. cikk (1) bekezdésétől eltérően, a 2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a) és b) alpontjában említett személyek** esetében a tagállamok kijelölhetik az érintett szakmának egy megfelelő önszabályozó testületét, mint a pénzügyi hírszerző egység helyett első fokozatú tájékoztató hatóságot. **A kijelölt önszabályozó testület ilyen esetben a (2) bekezdés sérelme nélkül gyorsan és mindenfajta szűrés nélkül továbbítja az információkat a pénzügyi hírszerzési egységnek.**

(2) A tagállamok nem kötelesek a 22. cikk (1) bekezdésében megállapított kötelezettségeket alkalmazni a jegyzők, független jogi szakemberek, könyvvizsgálók, külső könyvelők és adótanácsadók esetében olyan információk vonatkozásában, amelyeket ők *valamely* ügyfelüktől kapnak, vagy *valamely* ügyfelükről szereznek az ügyfelük jogállásának rögzítése során vagy az ügyfélnek a bírósági eljárásban vagy azzal kapcsolatban történő védelme vagy képviselése feladatának ellátása során, ideértve a tanácsadást, az eljárások indítását vagy elkerülését attól függetlenül, hogy az ilyen információ kézhezvételére vagy megszerzésére az ilyen eljárások előtt, alatt vagy után kerül sor.

## 24. cikk

A tagállamok előírják a jelen irányelv hatálya alá tartozó intézményeknek és személyeknek, hogy mindaddig ne hajtsák végre az olyan tranzakciókat, amelyekről tudják, vagy gyanítják, hogy pénzmosással **vagy a terroristák finanszírozásával kapcsolatosak, amíg be nem fejezték a 22. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint megkövetelt intézkedések** elvégzését.

**A tagállamok jogszabályainak megfelelően utasítás adható arra, hogy ne bonyolítsák le a tranzakciót.**

Ha fennáll a gyanú, hogy a tranzakció tárgya pénzmosás **vagy a terroristák finanszírozása**, és ha az ilyen tranzakció leírt elkerülése lehetetlen, vagy akadályozhatná a feltételezett pénzmosás **vagy a terroristák finanszírozása** kedvezményezettjeinek üldözését, akkor az érintett intézmények és személyek azt **követően haladéktalanul** értesítik a pénzügyi információgyűjtő központot.

2005. május 26., csütörtök

25. cikk

(1) A tagállamok biztosítják azt, hogy ha **a 37. cikkben említett** hatóságok által az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményeknél és személyeknél végzett ellenőrzések folyamán vagy bármilyen más módon e hatóságok olyan tényeket fedeznek fel, amelyek **kapcsolatosak lehetnek** a pénzmosással **vagy a terroristák finanszírozásával**, akkor azonnal tájékoztatják a pénzügyi hírszerzési egységet.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a törvény vagy rendelet által a részvény-, deviza- és származékos pénzügyi termékpiacok ellenőrzésére felhatalmazott felügyelő testületek tájékoztassák a pénzügyi hírszerző egységet, ha olyan tényeket fedeznek fel, amelyek **kapcsolatban állhatnak** a pénzmosással **vagy a terroristák finanszírozásával**.

26. cikk

Ha az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmény vagy személy, vagy egy ilyen intézmény vagy személy igazgatója vagy alkalmazottja a **22. és a 23. cikkben** említett információt közöl **jóhiszeműen a 22. cikk (1) bekezdése és a 23. cikk szerint**, az nem jelenti egy szerződés vagy bármilyen törvényi, jogszabályi vagy közigazgatási rendelkezés által az információközlésre kirótt korlátozás megszegését, és nem vonja magával az intézménynek vagy a személynek, illetve az igazgatójának vagy alkalmazottainak bármilyen felelősségét.

27. cikk

A tagállamok minden megfelelő intézkedést meghoznak az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények vagy személyek olyan alkalmazottainak a fenyegetés vagy ellenséges cselekedet veszélyétől való megvédése érdekében, akik akár házon belül, akár a pénzügyi hírszerző egységnek jelentik a pénzmosás **vagy a terroristák finanszírozásának** gyanúját.

2. SZAKASZ

KÖZZÉTÉTEL TILALMA

28. cikk

(1) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek, valamint igazgatóik és alkalmazottaik nem közölhetik sem az érintett ügyféllel, sem más harmadik személyekkel, hogy információ **lett továbbítva** a **22. és a 23. cikkkel** összhangban, vagy azt, hogy pénzmosással **vagy terroristák finanszírozásával kapcsolatos** nyomozás folyik, vagy arra kerülhet sor.

(2) A fent említett tilalom nem vonatkozik az információnak a **37. cikkben megnevezett hatóságok – ideértve az autonóm testületeket is – részére történő, vagy a bűnüldözés céljából történő átadására**.

(3) A fenti tilalom nem akadályozza a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről szóló, 2002. december 16-i 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 2. cikkének 12. pontja értelmében vett ugyanazon csoporthoz tartozó, a tagállamok vagy valamely harmadik ország intézményei közötti információátadást, amennyiben ezek teljesítik a 11. cikk (1) bekezdésének feltételeit.

(4) A fenti tilalom nem akadályozza az információátadást a 2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a) és b) alpontjaiban megnevezett tagállambeli vagy olyan harmadik országbeli személyek között, ahol ezen irányelvvel egyenértékű követelmények hatályosak, ha az érintett személyek munkatevékenységüket akár alkalmazottként, akár nem, ugyanazon jogi személyen vagy egy hálózaton belül végzik. Ezen cikk alkalmazásában hálózatnak kell tekinteni azt az átfogóbb szervezetet, amelyhez a személy tartozik és amelynek közös tulajdonosai és közös vezetése van, valamint közös ellenőrzéssel rendelkezik.

<sup>(1)</sup> HL. L 35., 2003.2.11., 1. o.

2005. május 26., csütörtök

(5) A 2. cikk (1) bekezdése 2. pontjában és 3. pontjának a) és b) alpontjaiban megnevezett intézmények vagy személyek esetén az (1) bekezdés szerinti tilalom nem akadályozza az információátadást azokban az esetekben, amelyek ugyanazon ügyfélre és ugyanazon tranzakcióra vonatkoznak, amelyben két vagy több intézmény vagy személy vesz részt, ha ez egy tagállamban vagy olyan harmadik országban történik, ahol ezen irányelvvel egyenértékű követelmények hatályosak és ha rájuk nézve a szakmai titoktartásra és a személyes adatok védelmére egyenértékű követelmények érvényesek. A kicserélt információkat kizárólag a pénzmosás és a terroristák finanszírozásának megakadályozására szabad felhasználni.

(6) Ha egy, a 2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a) és b) alpontjaiban említett személy egy ügyfelet igyekszik lebeszélni az illegális tevékenységről, az nem jelent közzétételt az első bekezdés értelmezési körén belül.

(7) A tagállamok értesítik egymást és a Bizottságot azokról az esetekről, ahol megítélésük szerint egy harmadik ország teljesíti az (3), (4) vagy (5) bekezdésben megállapított feltételeket.

## 29. cikk

Azokban az esetekben, ha a Bizottság a 40. cikk (4) bekezdése szerinti döntést hoz, a tagállamok megtiltják az információátadást a jelen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek, valamint az érintett harmadik ország intézményei és személyei között.

## IV. fejezet

### Nyilvántartás és statisztikai adatok

## 30. cikk

A tagállamok előírják az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézményeknek és személyeknek, hogy az alábbi dokumentumokat és információkat őrizzék meg **a pénzügyi hírszerző egység vagy más illetékes hatóság által a nemzeti jognak megfelelően** bármilyen **elképzelhető** pénzmosás **vagy terrorizmus finanszírozása ügyében folytatott** nyomozásban való felhasználás céljából:

- a) az ügyfél-átvilágítási eljárás esetében az előírt igazolások másolatát vagy referenciáit azt követően legalább öt évig, hogy az ügyfelükkel való jogviszony véget ért;
- b) üzleti viszonyok és ügyletek esetében az alátámasztásul szolgáló, eredeti iratokból vagy a vonatkozó nemzeti szabályozás értelmében a bírósági eljárásokban elfogadható másolatokból álló bizonyítékok és feljegyzések az ügyletek végrehajtását vagy üzleti viszony megszűnését követő legalább ötéves időszakon **át**.

## 31. cikk

(1) A tagállamok előírják az ezen irányelv hatálya alá tartozó **hitel- és pénzügyintézeteknek**, hogy **adott esetben**, harmadik országokban található fiókjaikban és többségi részesedésű leányvállalataikban legalább az ebben az irányelvben ismertetettekkel egyenértékű intézkedéseket alkalmazzanak az ügyfelek átvilágítása és nyilvántartása tekintetében.

Amennyiben a harmadik ország jogi szabályozása nem **teszi lehetővé** ilyen egyenértékű intézkedések alkalmazását, a tagállamok előírják az érintett intézményeknek, hogy ennek megfelelően tájékoztassák az érintett otthoni **tagállam** illetékes hatóságait.

(2) A tagállamok és a Bizottság tájékoztatják egymást azokról az esetekről, ahol egy harmadik ország jogi szabályozása nem **teszi lehetővé** az (1) bekezdés első albekezdése értelmében előírt intézkedések alkalmazását **és a megoldáshoz összehangolt intézkedésre van szükség**.

(3) A tagállamok előírják, hogy azokban az esetekben, amikor az (1) bekezdés első albekezdésében szereplő intézkedések alkalmazását egy harmadik ország jogszabályai nem teszik lehetővé, az intézmények kiegészítő intézkedéseket tegyenek, hogy hatékonyan szálljanak szembe a pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozásának kockázatával.

2005. május 26., csütörtök

32. cikk

A tagállamok **előírják**, hogy hitel- és pénzügyintézetek **olyan rendszerekkel rendelkezzenek, melyek képessé teszik őket arra, hogy** teljes mértékben és gyorsan **reagáljanak** a pénzügyi hírszerző egységtől vagy a nemzeti jogokkal összhangban más hatóságoktól érkező megkeresésekre arra vonatkozóan, hogy tartanak-e, vagy az előző öt év során tartottak-e fenn üzleti viszonyt a megnevezett természetes vagy jogi személyekkel, és az üzleti viszony jellegére vonatkozóan.

33. cikk

A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen rendszerek hatékonyságára vonatkozó ügyekről szóló átfogó statisztika vezetésével ellenőrizni tudják a pénzmosás **és a terroristák finanszírozása** elleni küzdelmet szolgáló rendszerek hatékonyságát.

Az ilyen statisztika legalább a pénzügyi hírszerző egységnek bejelentett gyanús ügyletek számára, az ilyen jelentésekre adott visszajelzésekre terjed ki, és éves szinten jelzi a vizsgált esetek számát, a megvádolt személyek számát, a pénzmosási **vagy a terrorizmus finanszírozásával kapcsolatos** bűncselekmények miatt elítélt személyek számát **és a befagyasztott, lefoglalt vagy elkobzott vagyon nagyságát**.

**A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy statisztikai jelentéseik konszolidált felülvizsgálatát nyilvánosságra hozzák.**

V. fejezet

Végrehajtási intézkedések

1. SZAKASZ

BELSŐ ELJÁRÁSOK, KÉPZÉS ÉS VISSZAJELZÉS

34. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek megfelelő **és alkalmas** ügyfél-átvilágítási, jelentési, nyilvántartási, belső ellenőrzési, kockázatértékelési, kockázatkezelési, **megfelelésigazgatási** és kommunikációs szabályzatokat állapítsanak meg a pénzmosással **vagy a terroristák finanszírozásával** kapcsolatos műveletek meggátolása és megelőzése érdekében.

(2) **A tagállamok előírják az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények számára, hogy a vonatkozó stratégiákat és eljárásokat adott esetben harmadik országbeli fiókjakkal vagy a többségi tulajdonukban lévő leányvállalataikkal közöljék.**

35. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek megfelelő intézkedéseket hozzanak azért, hogy az **érintett** alkalmazottaik ismerjék az ezen irányelven **alapuló hatályos** rendelkezéseket.

Ezek az intézkedések magukban foglalják az érintett alkalmazottaik részvételét a folyamatos speciális képzési programokban, amelyek segítenek nekik az olyan műveletek felismerésében, amelyek pénzmosással **vagy a terroristák finanszírozásával** lehetnek kapcsolatban, és útmutatást nyújtanak arra, hogyan kell eljárni az ilyen esetekben.

Ha **a 2. cikk (1) bekezdésének 3. pontjában** felsorolt bármelyik kategóriába tartozó természetes személy szakmai tevékenységét egy jogi személy alkalmazottjaként végzi, akkor az ebben a szakaszban foglalt kötelezettségek inkább arra a jogi személyre, mint a természetes személyre vonatkoznak.

2005. május 26., csütörtök

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek hozzáféréssel rendelkezzenek a pénzmosók és **terrorizmusfinanszírozók** módszereiről és a gyanús ügyletek felismeréséhez vezető jelzésekről szóló naprakész információkhoz.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy ahol az keresztülvihető, időben kerül sor visszajelzésre a feltételezett pénzmosásról **vagy terroristák finanszírozásáról** szóló jelentések hatékonyságáról és nyomon követéséről.

## 2. SZAKASZ

### FELÜGYELET

#### 36. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy a valutaváltó irodák, a tröszti és vállalati szolgáltatók engedéllyel rendelkezzenek vagy nyilvántartásba legyenek véve, és a kaszinók engedéllyel rendelkezzenek ahhoz, hogy az üzletüket törvényesen üzemeltessék. **A jövőbeni közösségi jogszabályok sérelme nélkül a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a pénzáttaló vagy -továbbító irodák engedéllyel rendelkezzenek, vagy nyilvántartásba legyenek véve ahhoz, hogy üzletüket törvényesen üzemeltessék.**

(2) A tagállamok úgy rendelkeznek, hogy az illetékes hatóságok tagadják meg az (1) bekezdésben említett alanyok engedélyezését vagy nyilvántartásba vételét, ha nincsenek meggyőződve arról, hogy azok a személyek, akik az ilyen alanyok vállalkozását ténylegesen irányítják, vagy irányítani fogják, vagy az ilyen alanyok hasznélvezői alkalmas és megfelelő személyek.

#### 37. cikk

(1) A tagállamok előírják az illetékes hatóságoknak, hogy **legalább** hatékonyan kísérik figyelemmel, hogy ennek az irányelvnek a követelményeit az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek betartják-e, illetve tegyék meg a **szükséges lépéseket a betartás biztosítására.**

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok megfelelő hatáskörrel rendelkezzenek, ideértve **a megfelelés ellenőrzése és az ellenőrzések végrehajtása szempontjából jelentős információ kikérésének** lehetőségét, és feladatköriük ellátásához megfelelő erőforrásokkal rendelkezzenek.

(3) **A hitel- és pénzügyintézetek, valamint kaszinók esetében az illetékes hatóságok nagyobb felügyeleti jogkörrel rendelkeznek, különösen azzal a lehetőséggel, hogy helyszíni vizsgálatokat végezzenek.**

(4) **A 2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a)–e) pontjaiban felsorolt természetes és jogi személyek esetében a tagállamok megengedhetik, hogy az (1) bekezdésben foglalt feladatokat kockázatterékeny alapon hajtásák végre.**

(5) **A 2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a) és b) pontjaiban felsorolt személyek esetében a tagállamok megengedhetik, hogy az (1) bekezdésben meghatározott feladatokat az önszabályozó testületek végezzék, feltéve, hogy azok eleget tesznek a (2) bekezdés feltételeinek.**

## 3. SZAKASZ

### EGYÜTTMŰKÖDÉS

#### 38. cikk

**A Bizottság megadja a szükséges támogatást, a koordináció megkönnyítése érdekében, beleértve az Európai Unión belüli pénzügyi hírszerző egységek közötti információcserét is.**

2005. május 26., csütörtök

#### 4. SZAKASZ SZANKCIÓK

##### 39. cikk

(1) **A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó természetes és jogi személyek az ennek az irányelvnek az alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértéséért felelősségre vonhatóak legyenek. Megsértésük esetén a szankcióknak** hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

(2) **A tagállamok büntető szankciókhoz való jogának sérelme nélkül, a tagállamok nemzeti jogukkal összhangban gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelv végrehajtása során elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén a hitel- és pénzügyintézetekkel szemben megfelelő igazgatási intézkedéseket lehessen foganatosítani vagy igazgatási eljárásban kiszabható szankciókat lehessen alkalmazni. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy ezek az intézkedések hatékonyak, arányosak és visszatartó erejűek legyenek.**

(3) **Jogi személyek esetén a tagállamok biztosítják, hogy ezek legalább az (1) bekezdésben foglalt azon jogszabálysértésekért felelősségre vonhatók legyenek, amelyeket az ő javukra egy olyan személy követett el, aki vagy maga, vagy a jogi személy egy szervének részeként cselekedett, és a jogi személyben vezető pozíciót tölt be az alábbiak alapján:**

- a) **a jogi személy képviselőjének joga; vagy**
- b) **a jogi személy nevében gyakorolt döntési hatáskör; vagy**
- c) **a jogi személyen belüli irányítási jogkör.**

(4) **A (3) bekezdésben szereplő esetek mellett a tagállamok biztosítják, hogy a jogi személyek felelősségre vonhatók legyenek, ha a (3) bekezdésben foglalt személyek egyike általi felügyelet vagy ellenőrzés hiányossága az (1) bekezdésben említett jogsértéseknek egy neki alárendelt személy általi, a jogi személy javára történő elkövetését tette lehetővé.**

#### VI. fejezet

#### Végrehajtási intézkedések

##### 40. cikk

(1) **A pénzmosás és a terroristák finanszírozása** elleni harcban elért műszaki fejlesztések figyelembevételére érdekében és ennek az irányelvnek az egységes alkalmazása biztosításának érdekében a Bizottság a 41. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban az alábbi végrehajtási intézkedéseket **fogadhatja** el:

- a) **A 3. cikk 2. pontjának a) és d) alpontjai, valamint a (6), (7), (8), (9) és (10) bekezdése szerinti fogalom meghatározások** technikai vonatkozásainak tisztázása;
- b) **technikai kritériumok** megállapítása **annak a kérdésnek** a megítélésére, **hogy a 11. cikk (2) és (5) bekezdése szerinti** esetekben csekély pénzmosási **vagy terrorizmusfinanszírozási** kockázat áll-e fenn;
- c) **technikai kritériumok** megállapítása **annak a kérdésnek** a megítélésére, hogy a 13. cikk szerinti esetekben csekély pénzmosási **vagy terrorizmusfinanszírozási** kockázat áll-e fenn;
- d) **technikai feltételek** megállapítása **annak értékelésére, hogy** a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban **indokolt-e**, ha ezt az irányelvet nem alkalmazzák bizonyos **jogi vagy természetes személyekre**, amelyek pénzügyi tevékenységet csak eseti vagy nagyon korlátozott alapon végeznek.

(2) **A Bizottság az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hat hónapon belül mindenképpen elfogadja az (1) bekezdés b) és d) pontjára vonatkozó első végrehajtási intézkedéseket.**

2005. május 26., csütörtök

(3) **A közösségi jogszabályok, a gazdasági fejlődés és a nemzetközi normák változásainak figyelembevételével** a Bizottság a 41. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kiigazítja a **2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának e) alpontjában, a 7. cikk b) pontjában, a 10. cikk (1) bekezdésében és a 11. cikk (5) bekezdésnek a) és d) pontjában** említett összegeket.

(4) A Bizottság a 41. cikk 2. bekezdésében említett eljárás szerint határozatot hoz, amellyel rögzíti, hogy egy harmadik ország a **11. cikk (1) vagy (2) bekezdésében, a 28. cikk (3), (4) vagy (5) bekezdésében, illetve az (1) bekezdés b) pontja vagy a 16. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti intézkedésekben** rögzített feltételeket nem teljesíti, vagy hogy a 31. cikk (1) bekezdésének első albekezdése szerinti intézkedések alkalmazása annak a harmadik országnak a jogszabályai által nem engedélyezett.

#### 41. cikk

(1) A Bizottságnak támogatást nyújt a pénzmosás és **terrorizmusfinanszírozás** megelőzése terén működő bizottság (a továbbiakban: a bizottság).

(2) Ahol hivatkozás történik erre a bekezdésre, ott az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikke alkalmazandó, figyelembe véve az annak 8. cikkében foglalt rendelkezéseket, **ha az ezen eljárás szerint kiadott végrehajtási intézkedések nem változtatják meg jelen irányelv lényeges előírásait.**

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésében megállapított időszak három hónapra lesz beállítva.

(3) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

(4) **A már elfogadott végrehajtási intézkedések sérelme nélkül jelen irányelv azon előírásainak alkalmazását, amelyek a (2) bekezdés szerinti eljárásban technikai szabályok és döntések kiadását igénylik, jelen irányelv hatálybalépését követő négy év múlva megszüntetik.** Az Európai Parlament és a Tanács a vonatkozó rendelkezéseket a Bizottság javaslatára a Szerződés 251. cikkének eljárása szerint meghosszabbíthatja és ezen célból őket a négyéves határidő lejárta előtt felülvizsgálja.

### VII. fejezet

#### Záró rendelkezések

#### 42. cikk

**A 45. cikkben az átültetésre meghatározott határidő lejártát** követő két éven belül és azt követően legalább háromévenként a Bizottság jelentést állít össze ennek az irányelvnek a végrehajtásáról, és azt benyújtja az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz. **A Bizottság az első ilyen jelentésbe belefoglalja a jogászok és egyéb foglalkozások kezelésére vonatkozó külön vizsgálatot is.**

#### 43. cikk

A Bizottság ...<sup>(1)</sup> előtt jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a 3. cikk (6) bekezdésében foglalt küszöbértékarányokról, és különösen figyelembe veszi a 3. cikk (6) bekezdése a) pontjának i. alpontjában, valamint a b) pontjának i. és iii. alpontjaiban meghatározott százalékos érték 25%-ról 20%-ra történő csökkentésének lehetséges előnyeit és következményeit. A Bizottság a jelentés alapján javaslatot tehet ezen irányelv módosítására.

#### 44. cikk

A 91/308/EGK irányelv hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozások az erre az irányelvre való hivatkozásként értelmezendők, és a mellékletben közölt korrelációs táblázattal összhangban olvashandók.

<sup>(1)</sup> Az irányelv hatálybalépését 60 hónappal követő dátum.

2005. május 26., csütörtök

45. cikk

A tagállamok legkésőbb ...-ig (\*) hatályba léptetik az ennek az irányelvnek a betartásához szükséges törvényeket, rendeleteket és közigazgatási rendelkezéseket. A Bizottsággal haladéktalanul közlik ezen rendelkezések szövegét, és a rendelkezések és ezen irányelv közötti korrelációs táblázatot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezen rendelkezéseket, azok az erre az irányelvre való hivatkozást tartalmazzanak, vagy hivatalos közzétételük alkalmából azokat ilyen hivatkozás kíséri. A tagállamok állapítják meg, hogyan kerüljön sor az ilyen hivatkozásra.

A tagállamok a Bizottsággal közlik az ezen irányelv hatálya alá tartozó téren általuk elfogadásra kerülő nemzeti törvény főbb rendelkezéseinek a szövegét.

46. cikk

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való megjelenését követő huszadik napon lép hatályba.

47. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamokra a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

(\*) Az irányelv hatálybalépését **24 hónappal** követő dátum.

MELLÉKLET

KORRELÁCIÓS TÁBLÁZAT

Ezen irányelv	91/308/EGK irányelv
1. cikk (1) bekezdése	2. cikk
1. cikk (2) bekezdésének a)–d) pontja	1. cikk C) bekezdése
1. cikk (3) és (4) bekezdése	-
2. cikk (1) bekezdésének 1. pontja	2a. cikk (1) bekezdése
2. cikk (2) bekezdésének 2. pontja	2a. cikk (2) bekezdése
2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának a), b) és d)–f) pontja	2a. cikk (3)–(7) bekezdése
2. cikk (1) bekezdése 3. pontjának c) pontja	-
2. cikk (2) bekezdése	-
3. cikk (1) bekezdés	1. cikk A) bekezdése
3. cikk (2) bekezdésének a) pontja	1. cikk B) bekezdésének (1) albekezdése
3. cikk (2) bekezdésének b) pontja	1. cikk B) bekezdésének (2) albekezdése
3. cikk (2) bekezdésének c) pontja	1. cikk B) bekezdésének (3) albekezdése
3. cikk (2) bekezdésének d) pontja	1. cikk B) bekezdésének (4) albekezdése
3. cikk (2) bekezdésének e) pontja	-